

# Technovit®-2-Bond

**DE** Gebrauchsinformation

**FR** Notice d'utilisation

**GB** Package information leaflet

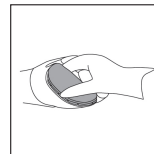
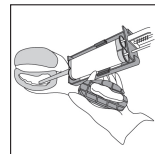
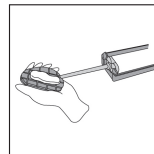
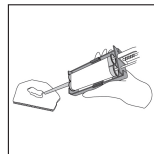
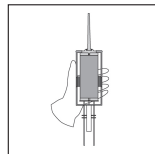
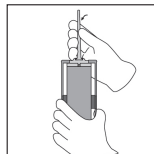
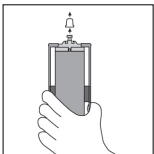
**IT** Informazioni d'uso

**NL** Gebruiksinformatie

**ES** Informaciones de uso

**SE** Bruksinformation

**PL** Informacje użytkowania



<p><b>DE</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> ist ein 2-Komponenten-Kleber auf Polyurethan-Basis, der zur Behandlung von Klauenkrankheiten bei Rindern entwickelt wurde. Mit dem Kleber wird ein Holzklötz auf die gesunde Klaue des Tiers geklebt, um die kranke Klaue zu entlasten und den Heilprozess zu beschleunigen.</p>	<p><b>Eigenschaften</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der 2-Komponenten-Kleber Technovit-2-Bond benötigt keinen separaten Mischvorgang und kann nach Vorbereitung der Klaue direkt appliziert werden</li> <li>Die leicht-pastöse Viskosität verhindert ein Verlaufen des Klebers auf Klaue und Klotz.</li> <li>Die Verarbeitungszeit von 20 – 30 Sekunden und eine Aushärtezeit von etwa 3 Minuten ermöglichen eine schnelle Klauenbehandlung und somit weniger Stress für das Tier.</li> </ul>	<p><b>Vorbereitung der Klaue</b></p> <p>Die gesunde Klaue so schneiden, dass eine plane Fläche entsteht und die Klaue frei von Schmutz und losem Horn ist. Um einen optimalen Haftverbund zu erreichen muss die Klaue staub- und fettfrei sein. Dazu mit Alkohol oder Aceton abwischen.</p> <p>Mit einem Heißluftfön die Klaue trocknen, da Feuchtigkeit die Haftung beeinträchtigt.</p>	<p><b>Vorbereitung des Klebers</b></p> <p>Die Verschlusskappe der Kartusche aufdrehen, die Verschlusslasche abziehen und die Mischkanüle aufsetzen. Kartusche in die Pistole einspannen, Pistole senkrecht nach oben halten und die Flüssigkeit in die Mischkanüle drücken um überschüssige Luftbläschen aus der Kartusche zu entfernen. Etwas Material aus der Kartusche drücken um das ideale Mischungsverhältnis zu gewährleisten.</p> <p>Vor jeder Anwendung eine neue Mischkanüle aufsetzen.</p>	<p><b>Verarbeitung des Klebers</b></p> <p>Kleber auf Klaue und Holzklötz auftragen und dabei den hinteren Teil des Klotzes nicht benetzen, damit der druckempfindliche Ballenbereich der Klaue frei bleibt. Zügig den Klotz an die Klaue drücken und für 10 bis 20 Sekunden fixieren. Die Schichtstärke des Klebers zwischen Klotz und Klaue sollte etwa 5 mm betragen, damit ein stabiler Verbund entsteht.</p> <p>Nach 2 bis 3 Minuten (bei etwa 20 °C) ist der Kleber durchgehärtet und die Klaue kann wieder belastet werden.</p> <p>Nach Beendigung des Heilprozesses werden Kleber und Holzklötz mit geeignetem Werkzeug (Zange, Hammer) wieder entfernt.</p>	<p><b>Hinweis</b></p> <p>Die Verarbeitungs- und Aushärtezeit wird maßgeblich durch die herrschende Raumtemperatur beeinflusst. Bei etwa 20 °C bis 25 °C Raumtemperatur ist eine optimale Verarbeitung mit den angegebenen Zeiten gewährleistet. Bei sinkender Raumtemperatur steigen die Zeiten erheblich an, sodass das Produkt vor der Anwendung z. B. im warmen Wasserbad erwärmt werden sollte. Holzklötz und Klaue können mit einem Heißluftfön entsprechend erwärmt werden. Bei steigenden Raumtemperaturen verkürzt sich die Verarbeitungs- und Aushärtezeit. Hier kann mit Kühlen entgegengewirkt werden.</p>	<p><b>Tips</b></p> <p>Eine gut präparierte Klaue trägt zu einer guten und stabilen Haftung des Klebers bei. Die Klaue kann zusätzlich angeraut werden um die Klebekraft zu erhöhen.</p> <p>Die benutzte Mischkanüle kann nach der Anwendung auf der Kartusche verbleiben. Der Kleber in der Kanüle härtet aus und versiegelt so die Kartusche. Bei der nächsten Anwendung muss eine neue Mischkanüle verwendet werden. Beim Andrücken des Holzklötzes an die Klaue nicht mit zu großem Druck arbeiten, da die Klebschicht sonst zu dünn wird und kein optimaler Klebeverbund entstehen kann.</p>	<p><b>Gefahrenhinweise/Sicherheitsratschläge</b></p> <p><b>Bitte beachten Sie die Hinweise auf den Produktverpackungen und Sicherheitsdatenblättern. <a href="http://www.kulzer-technik.de">www.kulzer-technik.de</a></b></p> <p>Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.</p> <p>* Detaillierte Informationen über unsere Produkte finden Sie unter <a href="http://www.kulzer-technik.de">www.kulzer-technik.de</a></p> <p>® = eingetragenes Warenzeichen, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>FR</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> est un adhésif à deux composants à base de polyuréthane, mis au point pour le traitement des maladies du sabot chez les bovins. À l'aide de l'adhésif, un bloc de bois est collé sur le sabot en santé de l'animal pour soulager le sabot malade et ainsi accélérer la guérison.</p>	<p><b>Propriétés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est pas nécessaire de mélanger à la main l'adhésif à deux composants Technovit-2-Bond, car il peut être appliqué directement sur le sabot préparé.</li> <li>La viscosité pâteuse empêche que l'adhésif coule sur le sabot ou sur le bloc de bois.</li> <li>Le délai de traitement de 20 à 30 secondes et un temps de durcissement d'environ 3 minutes permettent un traitement rapide du sabot, ce qui est moins stressant pour l'animal.</li> </ul>	<p><b>Préparation du sabot</b></p> <p>Coupez le sabot en santé afin de créer une surface plane et nettoyez-le de salissures et de corne superflue.</p> <p>Pour atteindre une adhérence optimale, le sabot doit être libre de poussière et de graisse. Essuyez-le avec de l'alcool ou de l'acétone.</p> <p>Séchez-le en utilisant un sècheur d'air chaud, puisque l'humidité gêne le collage.</p>	<p><b>Préparation de l'adhésif</b></p> <p>Ouvrez le bouchon de la cartouche, enlevez la patte protectrice et mettez la canule de mélange.</p> <p>Insérez la cartouche dans le pistolet. Tenez le pistolet en position verticale et pressez le liquide dans la canule pour éliminer les bulles d'air de la cartouche. Faites couler un peu d'adhésif en pressant la cartouche afin d'assurer un mélange idéal.</p> <p>Mettez une nouvelle canule avant chaque application.</p>	<p><b>Application de l'adhésif</b></p> <p>Appliquez l'adhésif sur le sabot et sur le bloc de bois. Vérifiez de ne pas mettre de l'adhésif sur la partie arrière du bloc pour que la partie sensible à la pression du coussinet reste libre.</p> <p>Rapidement, pressez le bloc sur le sabot et maintenez la pression pour 10 à 20 secondes. L'épaisseur de chaque couche d'adhésif entre bloc et sabot devrait être d'environ 5 mm pour assurer une liaison stable.</p> <p>Après 2 à 3 minutes (à environ 20 °C), l'adhésif est durci et l'animal peut de nouveau prendre appui sur le sabot. Après la guérison, vous pouvez enlever le bloc de bois et l'adhésif avec des outils qui conviennent (pinces, marteau).</p>	<p><b>Note</b></p> <p>Le délai de traitement et de séchage sont influencés avant tout par la température ambiante. Les délais donnés dans la présente documentation sont valables pour une température ambiante d'environ 20 °C à 25 °C, qui assure un traitement idéal. Pour des températures inférieures, les délais augmentent considérablement; une possibilité sera alors de chauffer le produit dans un bain d'eau avant de l'appliquer. Vous pouvez aussi chauffer le bloc de bois et le sabot avec un sècheur. Pour des températures ambiantes supérieures, les délais d'application seront plus courts. Vous pouvez alors essayer de refroidir l'adhésif, le bloc et le sabot avant le traitement.</p>	<p><b>Conseils</b></p> <p>Un sabot bien préparé contribue à une stable et bonne adhérence de l'adhésif. De plus, le sabot peut être grené pour augmenter l'adhérence.</p> <p>Après l'application, laissez la canule de mélange sur la cartouche. L'adhésif durcit dans la canule et scelle la cartouche. Pour la prochaine application, remplacez simplement la canule de mixage.</p> <p>N'appliquez pas trop de force en pressant le bloc sur le sabot, autrement, la couche d'adhésif devient trop mince et l'adhérence diminue.</p> <p>* Pour plus d'informations visiter <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = marque déposée, Kulzer GmbH, Hanau</p>	<p><b>Conseils de sécurité/Indications de danger</b></p> <p><b>Veillez vous référer à l'emballage du produit et/ou sa fiche de données de sécurité. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Notre consultation sur la manière d'application, sous forme orale, écrite et par des essais est effectuée au mieux de nos connaissances, mais n'est valable cependant que comme indication n'entraînant aucune obligation, de même par rapport à des droits de protection éventuels de tierces personnes, et ne vous libère pas de votre propre vérification des produits livrés par nous quant à leur qualification pour les procédés et objectifs envisagés. L'application, l'utilisation et le traitement des produits sont effectués en dehors de nos possibilités de contrôle et sont donc exclusivement du ressort de vos responsabilités. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente et de livraison.</p> <p>* Pour plus d'informations visiter <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = marque déposée, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>GB</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> is a two-component adhesive on polyurethane-basis, which has been developed for the treatment of claw diseases in cattle. The adhesive is used to bond a block of wood to the healthy claw of the animal, in order to relieve the sick claw and to speed up the healing process.</p>	<p><b>Properties</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The 2-component adhesive Technovit-2-Bond does not require a separate mixing process and can be applied immediately after preparation to the claw</li> <li>The light-pasty viscosity prevents the spilling out of the adhesive on the claw and block.</li> <li>The processing time of 20 – 30 seconds and a curing time of about 3 minutes enables a quick claw treatment and is as such less stressful for the animal.</li> </ul>	<p><b>Preparation of the claw</b></p> <p>The healthy claw has to be cut so that a flat surface is formed and the claw is free of dirt and loose horn.</p> <p>In order to achieve optimum adhesive bonding, the claw has to be free of dust and grease. Wipe it to this end clean with alcohol or acetone.</p> <p>Dry the claw with a hot air dryer, as moisture will impair the adhesion.</p>	<p><b>Preparation of the adhesive</b></p> <p>Unscrew the sealing cap of the cartridge, pull of the locking clip and attach the mixing tip.</p> <p>Clamp the cartridge into the gun, hold the gun vertically upwards and press the liquid in the mixing tip in order to remove excess air bubbles from the cartridge.</p> <p>Press some material out of the cartridge to ascertain that the ideal mixture ratio ensured.</p> <p>A new mixing tip should be attached, prior to each application.</p>	<p><b>Administration of the adhesive</b></p> <p>Apply the adhesive on the claw and wooden block and thereby do not wet the rear part of the block, in order for the pressure sensitive ball area of the claw to remain free.</p> <p>Quickly press the block on to the claw and fix for 10 to 20 seconds. The thickness of the adhesive between the block and claw should be about 5 mm so that a stable bond is formed.</p> <p>After 2 to 3 minutes (at about 20 °C), the adhesive is cured throughout and loads can be again be exerted on the claw.</p> <p>After the completion of the healing process, the adhesive and the wooden block are again removed with the appropriate tools (pliers hammer).</p>	<p><b>Note</b></p> <p>The administration and curing time is significantly influenced by the prevailing room temperature. An optimum administration with the specified times is guaranteed at about 20 °C to 25 °C room temperature. The required administrative time periods significantly rise with decreasing temperature, such that the product prior to use, to be warmed up in a water bath. The wooden block and claw can accordingly be warmed up with a hot air dryer. The administration and curing time will shorten with rising room temperatures. This can be countered with cooling.</p>	<p><b>Tips</b></p> <p>A well-prepared claw contributes to a good and stable adhesion of the adhesive. The claw can also be roughened to increase the adhesive force.</p> <p>The used mixing tip can remain on the cartridge after the application. The adhesive in the tip cures out and as such seals off the cartridge. A new mixing tip must be used in the next application.</p> <p>The exerted pressure must not be too high when pressing the block of wood on to the claw, since the resulting adhesive layer will be too thin and no optimum adhesive bond can be formed.</p>	<p><b>Danger/Safety advices</b></p> <p><b>Please follow the instructions on the product packaging and safety data sheets. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.</p> <p>* For more information please visit <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = registered trademark, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>IT</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> è una colla a 2 componenti a base di poliuretano sviluppata per il trattamento di malattie allo zoccolo di bovini. Con la colla viene incollato un ceppo di legno sullo zoccolo sano dell'animale per non gravare sullo zoccolo malato e per accelerare il processo di guarigione.</p>	<p><b>Proprietà</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La colla a 2 componenti Technovit-2-Bond non necessita alcun procedimento di miscelazione a parte e può essere applicata direttamente sullo zoccolo subito dopo la preparazione</li> <li>La viscosità leggermente pastosa impedisca la fuoriuscita della colla sullo zoccolo ed il ceppo.</li> <li>Il tempo di lavorazione di 20 – 30 secondi ed il tempo di indurimento di circa 3 minuti consentono un rapido trattamento dello zoccolo e pertanto meno stress per l'animale.</li> </ul>	<p><b>Preparazione dello zoccolo</b></p> <p>Ritagliare lo zoccolo sano in modo tale da creare una superficie piana e far sì che lo zoccolo sia privo di sporco e pelle callosa staccata.</p> <p>Per ottenere un'aderenza ottimale è necessario che lo zoccolo sia privo di polvere e grasso. A tal fine pulirne con alcool acetone.</p> <p>Asciugare lo zoccolo con un fon ad aria calda poiché l'umidità pregiudica l'aderenza.</p>	<p><b>Preparazione della colla</b></p> <p>Svitare il tappo di chiusura della cartuccia, rimuovere la linguetta di chiusura e posizionare la cannula di miscelazione. Serrare la cartuccia nella pistola, tenere la pistola in verticale verso l'alto e premere il liquido nella cannula di miscelazione per rimuovere dalla cartuccia le bollicine d'aria in eccesso.</p> <p>Spremere un po di materiale dalla cartuccia per garantire il rapporto di miscelazione ideale.</p> <p>Prima di ogni utilizzo è necessario usare una nuova cannula di miscelazione.</p>	<p><b>Lavorazione della colla</b></p> <p>Applicare la colla sullo zoccolo ed il ceppo di legno e non umidificare la parte posteriore dello zoccolo affinché la parte anteriore dello zoccolo sensibile alla pressione resti libera.</p> <p>Premere rapidamente il ceppo sullo zoccolo e fissare per 10 – 20 secondi. Lo spessore dello strato di colla tra il ceppo e lo zoccolo deve essere di circa 5 mm per poter garantire una giunzione stabile.</p> <p>Dopo 2 – 3 minuti (a circa 20 °C) la colla è indurita e lo zoccolo può essere nuovamente caricato.</p> <p>Al termine del processo di guarigione, la colla ed il ceppo di legno vengono nuovamente rimossi con un utensile adatto (pinza, martello).</p>	<p><b>Avvertenza</b></p> <p>Il tempo di lavorazione e di indurimento è influenzato in modo vincolante dalla temperatura ambiente presente. A circa 20 °C – 25 °C di temperatura ambiente è possibile garantire una lavorazione ottimale con i tempi indicati. In presenza di una temperatura ambiente più bassa, aumentano notevolmente i tempi e pertanto il prodotto prima di essere usato deve essere riscaldato ad es. in un bagno d'acqua caldo. Il ceppo di legno e lo zoccolo possono essere riscaldati con un fon ad aria calda. Il tempo di lavorazione e di indurimento si riduce invece quando la temperatura ambiente è più alta. In questo caso è possibile procedere con un leggero raffreddamento.</p>	<p><b>Suggerimenti</b></p> <p>Uno zoccolo ben preparato contribuisce ad una buona e resistente aderenza della colla. Lo zoccolo può essere anche irrividito per aumentare la forza aderente.</p> <p>La cannula di miscelazione utilizzata, dopo l'uso, può essere lasciata sulla cartuccia. La colla nella cannula si indurisce e sigilla in questo modo la cartuccia. Al prossimo utilizzo è necessario usare una cannula di miscelazione nuova.</p> <p>Quando si preme il ceppo di legno contro lo zoccolo è necessario non esercitare troppa forza poiché lo strato di collante non diventi troppo sottile e si pregiudichi una giunzione ottimale.</p>	<p><b>Normi di sicurezza/conservazione</b></p> <p><b>Si prega di seguire le istruzioni dei fogli d'imballaggio del prodotto e dei dati di sicurezza. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurarne l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.</p> <p>* Informazioni in merito sono disponibili all'indirizzo Internet <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = marchio registrato, Kulzer GmbH, Hanau</p>

# Technovit®-2-Bond

**DE** Gebrauchsinformation

**FR** Notice d'utilisation

**GB** Package information leaflet

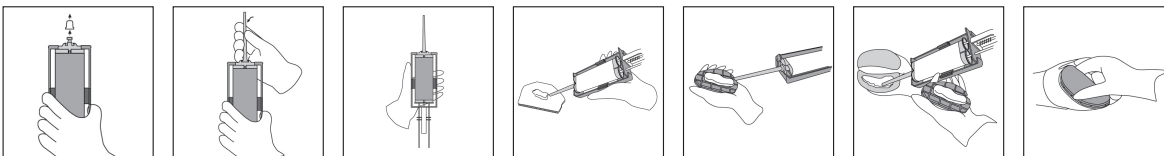
**IT** Informazioni d'uso

**NL** Gebruiksaanwijzing

**ES** Informaciones de uso

**SE** Bruksinformation

**PL** Informacje użytkownika



<p><b>NL</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> is een 2-componentenlijm op polyurethaanbasis, die voor de behandeling van klauwziekten bij runderen werd ontwikkeld. Met de lijm wordt een stukje hout op de gezonde klauw van het dier gelijmd om de zieke klauw te ontlasten en het genezingsproces te bevorderen.</p>	<p><b>Eigenschappen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De 2-componentenlijm Technovit-2-Bond hoeft eerst niet gescheiden te worden gemengd en kan na de voorbereiding van de klauw direct worden aangebracht</li> <li>– De viscositeit die een beetje pasteus is, zorgt ervoor dat de lijm niet van de klauw en het stukje hout afloopt.</li> <li>– De verwerkingstijd van 20 – 30 seconden en een uithardingstijd van ongeveer 3 minuten, maken een snelle klauwbehandeling mogelijk, wat minder stresserend is voor het dier.</li> </ul>	<p><b>Voorbereiding van de klauw</b></p> <p>De gezonde klauw zo beschneiden, dat er een plat vlak ontstaat en de klauw vrij van vuil en loszittende hoorn is.</p> <p>Om een optimale hechting te bereiken, dient de klauw stof- en vetvrij te zijn. Daarom met alcohol of aceton schoonmaken.</p> <p>Met een hete lucht föhn de klauw drogen, omdat vocht de hechting beïnvloedt.</p>	<p><b>Voorbereiding van de lijm</b></p> <p>De afsluitdop van de cartouche opendraaien, de afsluitstrip eraf trekken en de mengcanule plaatsen.</p> <p>Cartouche in het pistool spannen, pistool verticaal naar boven houden en de vloeistof in de mengcanule drukken om overvloedige luchtblaasjes uit de cartouche te verwijderen.</p> <p>Een beetje materiaal uit de cartouche drukken om te zorgen voor de ideale mengverhouding.</p> <p>Voor elk gebruik een nieuwe mengcanule plaatsen.</p>	<p><b>Verwerking van de lijm</b></p> <p>Lijm op de klauw en het stukje hout opbrengen en daarbij het achterste deel van het stukje hout niet nat maken, zodat het drukgevoelige balgebied van de klauw vrij blijft.</p> <p>Snel het stukje hout op de klauw drukken en gedurende 10 tot 20 seconden niet bewegen. De dikte van de laag van de lijm tussen het stukje hout en de klauw moet ongeveer 5 mm zijn, zodat een stabiele verbinding ontstaat.</p> <p>Na 2 tot 3 minuten (bij ongeveer 20 °C) is de lijm uitgehard en kan de klauw weer worden belast.</p> <p>Wanneer het genezingsproces voorbij is, worden de lijm en het stukje hout met hiervoor geschikt gereedschap (tang, hamer) weer verwijderd.</p>	<p><b>Informatie</b></p> <p>De verwerkings- en uithardingstijd worden voor een groot deel door de temperatuur in de ruimte bepaald. Bij ongeveer 20 °C tot 25 °C ruimtetemperatuur is een optimale verwerking gedurende de aangegeven tijd gegarandeerd. Bij een lagere ruimtetemperatuur gaan de tijden omhoog, zodat het product voor het gebruik bijv. in warm water dient te worden verwarmd. Het stukje hout en de klauw kunnen met een warme lucht föhn voor zover nodig, worden verwarmd. Bij stijgende ruimtetemperaturen worden de verwerkings- en uithardingstijd korter. Dit kan met koelen worden tegengegaan.</p>	<p><b>Tips</b></p> <p>Een goed geprepareerde klauw zorgt voor een betere en stabiele hechting van de lijm. De klauw kan bovendien ruwer worden gemaakt om het lijmvermogen te verhogen.</p> <p>De gebruikte mengcanule kan na het gebruik op de canule blijven. De lijm in de canule hardt uit en sluit op die manier de canule af. Bij een volgende toepassing moet een nieuwe mengcanule worden gebruikt.</p> <p>Bij het aandrukken van het stukje hout op de klauw niet te hard drukken, omdat de lijm laag anders te dun wordt en er geen optimale lijmverbinding kan ontstaan.</p>	<p><b>Gevaar/veiligheidsvoorschriften</b></p> <p><b>Volg de instructies op de verpakking van het product en de veiligheidsinformatiebladen. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Ons toepassingstechnisch advies in woord, geschrift en door testen gegeven naar beste weten, geldt echter alleen als niet-bindende aanwijzing, ook met betrekking tot eventuele beschermende rechten van derden, en bevrjdt u niet van de eigen controle van de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde processen en doelen. De toepassing, het gebruik en de verwerking van de producten gebeurt buiten onze controlemogelijkheden en zijn daarom uitsluitend uw verantwoordelijkheid. Vanzelfsprekend garanderen wij de perfecte kwaliteit van onze producten overeenkomstig onze Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden.</p> <p>* Gedetailleerde informatie over onze producten vindt u op <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = geregistreerd handelsmerk, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>ES</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> es un adhesivo de 2 componentes a base de poliuretano que ha sido desarrollado para el tratamiento de enfermedades de pezuñas en reses. Con el adhesivo se pega un taco de madera sobre la pezuña sana del animal para descargar la pezuña enferma y acelerar el proceso de curación.</p>	<p><b>Características</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– El adhesivo de 2 componentes Technovit-2-Bond no necesita ningún proceso separado de mezcla y puede ser aplicado directamente tras la preparación de la pezuña</li> <li>– La viscosidad ligeramente pastosa impide el escurrimiento del adhesivo sobre la pezuña.</li> <li>– El tiempo de procesamiento de 20 – 30 segundos y un tiempo de endurecimiento de unos 3 minutos posibilitan un rápido tratamiento de la pezuña y de ese modo menos estrés para el animal.</li> </ul>	<p><b>Preparación de la pezuña</b></p> <p>Cortar la pezuña sana de tal manera que se genere una superficie plana y que la pezuña esté libre de suciedad y callosidad suelta.</p> <p>Para alcanzar una unión adherente perfecta, la pezuña debe estar libre de polvo y de grasa. Para ello frotar con alcohol o acetona.</p> <p>Secar la pezuña con un secador de aire caliente debido a que la humedad afecta la adherencia.</p>	<p><b>Preparación del adhesivo</b></p> <p>Desenrosacar el capuchón de cierre del cartucho, quitar la tira de cierre y colocar la cánula de mezcla.</p> <p>Colocar el cartucho en la pistola, sujetar la pistola verticalmente hacia arriba y presionar el líquido a la cánula de mezcla para retirar las burbujas de aire excedentes del cartucho.</p> <p>Presionar algo de material fuera del cartucho para garantizar la relación de mezcla ideal.</p> <p>Antes de cada aplicación colocar una cánula de mezcla nueva.</p>	<p><b>Procesamiento del adhesivo</b></p> <p>Aplicar adhesivo sobre pezuña y taco de madera y a la vez no humectar la parte trasera del taco para que la zona de la callosidad de la pezuña sensible a la presión permanezca libre.</p> <p>Presionar rápidamente el taco a la pezuña y afirmarlo durante 10 a 20 segundos. El espesor de la capa del adhesivo entre el taco y la pezuña debe ser de unos 5 mm para que se genere una unión estable.</p> <p>Tras 2 a 3 minutos (a unos 20 °C) el adhesivo está endurecido y la pezuña puede volver a ser cargada.</p> <p>Tras la finalización del proceso de sanado se vuelve a eliminar el adhesivo y el taco de madera con herramientas apropiadas (alicates, martillo).</p>	<p><b>Nota</b></p> <p>El tiempo de procesamiento y de endurecimiento se ve influenciado predominantemente por la temperatura ambiente reinante. A unos 20 °C hasta 25 °C de temperatura ambiente está garantizado un procesamiento óptimo con los tiempos indicados. Al descender la temperatura ambiente se incrementan considerablemente los tiempos, de manera tal que el producto antes de su utilización debe ser calentado p.ej. en un baño de agua caliente. El taco de madera y la pezuña pueden ser calentados adecuadamente con un secador de aire caliente. Con el incremento de la temperatura ambiente se acortan los tiempos de preparación y de endurecimiento. Aquí se puede contrarrestar con enfriamiento.</p>	<p><b>Sugerencias</b></p> <p>Una pezuña bien preparada contribuye a una buena y estable adhesión del adhesivo. La pezuña se puede adicionalmente escodar para aumentar la fuerza de adherencia.</p> <p>La cánula de mezcla empleada puede permanecer en el cartucho tras la utilización. El adhesivo en la cánula se endurece y sella de ese modo el cartucho. En la siguiente aplicación se debe emplear una cánula de mezcla nueva.</p> <p>Al presionar el taco de madera contra la pezuña no trabajar con presión excesiva, debido a que en caso contrario la capa de adhesivo se afina demasiado y no puede generarse una unión adhesiva óptima.</p>	<p><b>Indicaciones de peligros/de seguridad</b></p> <p><b>Por favor, siga las instrucciones en el envase del producto y en la ficha técnica. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas en base a palabras, escritos y mediante ensayos se lleva a cabo conforme a nuestro leal saber, sin embargo, sólo es válida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no le exonera a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.</p> <p>* Informazioni in merito sono disponibili all'indirizzo Internet <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = marchio registrato, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>SE</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> är ett polyuretanbaserat 2-komponentslim som utveckats för behandling av klövsjukdomar hos tamboskap. Med limmet fästs en träkloss på djurets friska klöv för att avlasta den sjuka klöven och på så sätt snabba upp tillfrisknandet.</p>	<p><b>Egenskaper</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 2-komponentslimmet Technovit-2-Bond kräver ingen separat blandningsprocess utan kan efter preparering appliceras direkt på klöven</li> <li>– Den pastaliknande viskositeten förhindrar att limmet tränger in i klöven eller klossen.</li> <li>– Prepareringstiden på 20 – 30 sekunder och en härdningstid på ungefär 3 minuter möjliggör en snabb klövbehandling och därmed mindre stress för djuret</li> </ul>	<p><b>Preparering av klöven</b></p> <p>Den friska klöven skärs till så att det blir en plan yta och klöven är fri från smuts och lösa rester.</p> <p>För att nå optimal vidhäftning måste klöven vara damm- och fettfri. Använd alkohol eller aceton för detta ändamål.</p> <p>Torka klöven med varmluftsfäkt (t.ex. en hårfön) då fukt påverkar vidhäftningsförmågan.</p>	<p><b>Preparering av limmet</b></p> <p>Skruva av skruvlocket från kassetten, dra loss förslutningsstungen och sätt på blandningskanylen.</p> <p>Sätt in kassetten i pistolen. Håll pistolen lodrätt uppåt och tryck ut vätska ur blandningskanylen för att avlägsna överflödiga luftblåsor ur kassetten.</p> <p>Tryck fram lite material ur kassetten för att garantera ett idealt blandningsförhållande. Sätt på en ny blandningskanyl före varje användning.</p>	<p><b>Preparering av limmet</b></p> <p>Sprid ut limmet på klöven och träklossen utan att något hamnar på klossens bakre del då tryckkänsligheten i klöven skall vara fri.</p> <p>Tryck snabbt fast klossen på klöven och fixera den under 10 till 20 sekunder. Limskiktet mellan klossen och klöven skall vara cirka 5 mm så att en stabil kontakt uppstår.</p> <p>Efter 2 till 3 minuter (vid 20 °C) har limmet härdat färdigt och klöven kan belastas igen.</p> <p>När läkningsprocessen är avslutad avlägsnas limmet och träklossen med ett lämpligt verktyg (tång eller hammare).</p>	<p><b>Anvisning</b></p> <p>Preparerings- och härdningstiden beror till största delen på den rådande rumstemperaturen. Optimal temperatur är 20 °C till 25 °C. Vid sjunkande rumstemperatur ökar tiderna avsevärt, så att produkten bör värmas upp i t.ex. ett varmt vattenbad. Träklossen och klöven kan värmas upp med en varmluftsfäkt eller hårfön. Vid stigande rumstemperatur förkortas tiden för preparering och härdning. Detta kan man motverka med nedkylning.</p>	<p><b>Tips</b></p> <p>En bra preparerad klöv kräver, för god och stabil vidhäftning av limmet, att den ruggas upp för att öka vidhäftningsförmågan.</p> <p>Den använda blandningskanylen kan med fördel lämnas kvar på kassetten. Limmet i kanylen härdar och förseglar kassetten. Vid nästa användning måste en ny blandningskanyl användas.</p> <p>När träklossen trycks mot klöven skall man inte använda hårt tryck eftersom limskiktet då blir för tunt och vidhäftning och kontakt inte blir optimalt.</p>	<p><b>Faroinformation/Säkerhetsråd</b></p> <p><b>Vänligen beakta informationen på produktförpackningar och i säkerhetsdatabladet. <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Våra programtekniska råd, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller består av försök, avges utifrån den bästa kunskap vi besitter, men enbart som en icke-bindande referens, även med hänsyn till eventuell tredje parts proprietära rättigheter, och undantar inte dig från att undersöka att produkterna som levereras av oss passar för de avsedda rutinerna och ändamålen. Programmet, användningen och hanteringen av produkterna sker utanför våra kontrollanläggningar och är därför uteslutande ditt ansvarsområde. Vi garanterar givetvis perfekt kvalitet på våra produkter i enlighet med våra allmänna villkor för försäljning och leverans.</p> <p>* Detaljerad information om våra produkter finns på <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = registrerat varumärke, Kulzer GmbH, Hanau</p>
<p><b>PL</b></p>	<p><b>Technovit-2-Bond</b> to klej dwuskładnikowy na bazie poliuretanu, wprowadzony w celu leczenia przyszczy u bydła. Za pomocą kleju naklejany jest klocek drewniany na zdrowej racicy zwierząt, aby w ten sposób odciążać chorą racicę i przyspieszyć proces leczenia.</p>	<p><b>Właściwości</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Klej dwuskładnikowy Technovit-2-Bond nie musi być odrębnie mieszany, wprowadzony w celu leczenia przyszczy u bydła. Za pomocą kleju naklejany jest klocek drewniany na zdrowej racicy zwierząt, aby w ten sposób odciążać chorą racicę i przyspieszyć proces leczenia.</li> <li>– Lpki charakter pasty zapobiega rozlaniu się kleju na racicy i klocek.</li> <li>– Czas aplikacji 20 – 30 sekund i czas twardnienia ok. 3 minut umożliwiają szybkie wykonanie i przez to mniej stresu dla zwierzęcia.</li> </ul>	<p><b>Przygotowanie racicy</b></p> <p>Zdrową racicę przyciąć tak, aby powstała równa powierzchnia, a racica była czysta i bez luźnych kawałków.</p> <p>Aby osiągnąć optymalną przyczepność, racica musi być wolna od pyłu i tłuszczu. W tym celu wymyć alkoholem lub acetonem.</p> <p>Osuszyć racicę suszarką, ponieważ wilgoć zmniejsza siłę przyczepności.</p>	<p><b>Przygotowanie kleju</b></p> <p>Odkręcić nakrętkę kartuszy, ściągnąć zamknięcie i nałożyć dyszę mieszającą.</p> <p>Włożyć kartusze do pistoletu, trzymać pistolet pionowo w górę i wycisnąć płyn do dyszy mieszającej, aby usunąć pęcherzyki powietrza z kartuszy.</p> <p>Wycisnąć trochę materiału z kartuszy, aby zapewnić optymalne zmieszanie.</p> <p>Przed każdym zastosowaniem nałożyć nową dyszę mieszającą.</p>	<p><b>Aplikacja kleju</b></p> <p>Nanieść klej na racicę i klocek drewniany, jednak nie nanosić na tylną część klocka, aby wraziłowy na nacisk kłab racicy został wolny.</p> <p>Przycisnąć bez zwłoki klocek na racicę i przytrzymać na ok. 10 do 20 sekund. Grubość warstwy kleju między klokiem i racicą powinna wynosić ok. 5 mm, aby powstało stabilne zespolenie.</p> <p>Po 2 do 3 minutach (przy ok. 20 °C) klej jest twardy i racica może być znów obciążana.</p> <p>Po zakończeniu procesu leczenia klej i klocek usuwane są odpowiednim narzędziem (szczypce, młotek).</p>	<p><b>Informacja</b></p> <p>Czas aplikacji i twardnienia są zależne od temperatury otoczenia. Przy temperaturze ok. 20 °C do 25 °C zapewniona jest optymalna aplikacja w podanych okresach czasowych. W przypadku niższych temperatur czasu przedłużają się znacznie, tak że przed aplikacją produktu zaleca się podgrzanie w ciepłej wodzie. Klocek i racica mogą być podgrzane odpowiednio suszarką. Przy wyższych temperaturach otoczenia czas aplikacji i twardnienia jest krótszy. Tutaj można przeciwdziałać schłodzeniem.</p>	<p><b>Porady</b></p> <p>Dobrze przygotowana racica przyczynia się do wysokiej i stabilnej przyczepności kleju. Można też dodatkowo zadrapać racicę, aby zwiększyć przyczepność kleju.</p> <p>Użyta dysza mieszająca po aplikacji może pozostać na kartuszy. Klej w dyszy twardnieje i zamyka w ten sposób kartusze. Przy następnym zastosowaniu należy użyć nowej dyszy mieszającej.</p> <p>Przy przyciskaniu klocka do racicy nie używać nadmiernej siły, w przeciwnym razie warstwa kleju będzie za cienka i nie powstanie optymalne zespolenie elementów klejonych.</p>	<p><b>Ostrzeżenia o niebezpieczeństwach/instrukcje bezpieczeństwa</b></p> <p><b>Prosimy przestrzegać tych instrukcji znajdujących się na opakowaniach produktów i na kartach bezpieczeństwa . <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></b></p> <p>Nasza porada techniczna zastosowana przez słowo, pismo i próby przebiega w dobrej wierze, jednak obowiązuje tylko jako niezobowiązująca wskazówka, także odnośnie ewentualnych praw ochronnych osób trzecich i nie zwalnia Państwa od przetestowania przez nas doręczonych produktów według zastosowania ich do zamierzonych postępowania i celów. Użycie, zastosowanie i wyrobienie produktów następuje poza naszymi możliwościami kontroli i zatem należą do Państwa zakresu obowiązków. Oczywiście zapewniamy doskonałą jakość naszych produktów według zastrzeżeń naszych ogólnych warunków sprzedaży i dostawy.</p> <p>* Szczegółowe informacje na temat naszych produktów można znaleźć na stronie <a href="http://www.kulzer-technik.com">www.kulzer-technik.com</a></p> <p>® = zarejestrowany znak towarowy, Kulzer GmbH, Hanau</p>

**KULZER**

MITSUI CHEMICALS GROUP

· KULZER GmbH · Leipziger Straße 2 · 63450 Hanau, Deutschland · Tel. +49 (0) 6181 9689-2574 o. 2571 · Fax +49 (0) 6181 9689-2964 · [technik.wehrheim@kulzer-dental.com](mailto:technik.wehrheim@kulzer-dental.com) · [www.kulzer-technik.de](http://www.kulzer-technik.de)

66054473\_11 D.O.G. 8-spr. Januar 17